

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| <b>EN</b>   ENGLISH.....    | 4  |
| <b>CZ</b>   ČESKÝ.....      | 5  |
| <b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....  | 7  |
| <b>PL</b>   POLSKI.....     | 8  |
| <b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....  | 10 |
| <b>RO</b>   ROMÂNĂ.....     | 11 |
| <b>RU</b>   РУССКИЙ.....    | 13 |
| <b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА..... | 15 |

|                 |    |
|-----------------|----|
| <b>CE</b> ..... | 17 |
|-----------------|----|

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b>   Translation of the original operating manual    |
| <b>CZ</b>   Překlad původního návodu k použití              |
| <b>SK</b>   Preklad pôvodného návodu na použitie            |
| <b>PL</b>   Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi      |
| <b>BG</b>   Превод на оригиналните инструкции за употреба   |
| <b>RO</b>   Traducere manual de utilizare                   |
| <b>RU</b>   Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации |
| <b>UA</b>   Переклад оригінальної інструкції з експлуатації |

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**RU | Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**UA | Увага!**

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. 1 / Výkres 1 / Kreslenie 1 / Obrazek 1 / Рисуване 1 / Desen 1 / Kép 1 / Рис. 1 / Мал. 1

## EN|ENGLISH

### CONCRETE VIBRATOR

#### CV1200

#### MANUAL

#### Technical specifications

| Model                                                                        | CV1200               |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Rated voltage (V AC) / Frequency (Hz)                                        | 220-240/50           |
| Rated power (W)                                                              | 1200                 |
| No-load speed (min <sup>-1</sup> )                                           | 4000                 |
| Diameter of vibrator head (mm)                                               | 35                   |
| Shaft length (m)                                                             | 1.5                  |
| Noise emission values determined according to EN 62841-1:                    |                      |
| Sound pressure level (dB(A))                                                 | L <sub>pa</sub> =92  |
| Sound power level (dB(A))                                                    | L <sub>wa</sub> =103 |
| Uncertainty K (dB(A))                                                        | K=3                  |
| Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-1: |                      |
| Vibration level (m/s <sup>2</sup> )                                          | 10,79                |
| Uncertainty K (m/s <sup>2</sup> )                                            | K=1,5                |
| Protection level                                                             | IPX0                 |
| Protection class                                                             | II                   |
| Bare tool weight (kg)                                                        | 2,1                  |
| Weight EPTA, kgs                                                             | 2,7                  |
| Weight (incl. accessories), kgs                                              | 5                    |

#### INTENDED USE

A concrete vibrator is a construction tool used on concrete pouring sites to settle poured concrete.

#### GENERAL SAFETY RULES:

Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Safety gloves must be worn.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### WORK AREA

- ♦ Keep work area clean, free of clutter and well lit. Cluttered and dark work areas can cause accidents.
- ♦ Do not use your tool where there is risk of causing a fire or an explosion; e.g. in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks, which may ignite the dust or fumes.
- ♦ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control so visitors should remain at a safe distance from the work area.
- ♦ Be aware of all power lines, electrical circuits, water pipes and other mechanical hazards in your work area, particularly those hazards below the work surface hidden from the operators view that may be unconditionally contacted and may cause personal harm or property

- ♦ Be alert of your surroundings. Using power tools in confined work areas may put you dangerously close to cutting tools and rotating parts.

#### ELECTRICAL SAFETY

Always check to ensure the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- ♦ Do not abuse the cord. Never carry a portable tool by its power cord, or yank tool or extension cords from the receptacle. Keep power and extension cords away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may cause a fire and increase the risk of electroshock.
- ♦ Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.
- ♦ Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- ♦ When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W". These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

#### PERSONAL SAFETY:

- ♦ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- ♦ Dress properly. Do not wear loose clothing, dangling objects, or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should be avoided.
- ♦ Use safety equipment. Use safety goggles or safety glasses with side shields which or when needed, a face shield. Use as dust mask in dusty work conditions. This applies to all persons in the work area. Also use non-skid safety shoes, hardhat, gloves, dust collection systems, and hearing protection when appropriate.
- ♦ Avoid accidental starting. Do not carry the power tool with your finger on the switch. Ensure the switch is in the off position before plugging tool into power outlet.

#### TOOL USE AND CARE :

- ♦ Do not force the tool. Tools do a better and safer job when used in the manner for which they are designed. Plan your work, and use the correct tool for the job.
- ♦ Never use a tool with a malfunctioning switch. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired by an authorized service representative before using.
- ♦ Disconnect power from tool and place the switch in the locked or off position before servicing, adjusting, installing accessories or attachments, or storing. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ♦ This tool vibrates during use. Repeated or long-term exposure to vibrations may cause temporary or permanent physical injury, particularly to the hands, arms and shoulders. Include several vibration-free periods throughout the work day.
- ♦ When tools are not in use, store them in a dry, secure place out of the reach of children. Inspect tools for good working condition prior to storage and before re-use.

#### OPERATION FOR SAFETY OPERATION

1. The electric motor has been designed for 220-240V. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate. Before performing any maintenance work on the concrete vibrator itself, disconnect the vibrator from the power supply.
2. Always keep this vibrator clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect the power cord periodically and if damaged, have it repaired by a repairman. Inspect extension cords periodically and replace them if damaged.
3. Do not abuse the cord, never carry the vibrator by the cord or yank it to disconnect the vibrator from the power source. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
4. Avoid body contact with earth or ground surface. Do not carry the plug-in tools with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging in to the power source. Always wear protective gear including earmuffs, safety glasses and a facemask while operating this vibrator. Always ensure that the vibrator is properly insulated.

# PRO-CRAFT

Always pay attention to the cable or cable guard. Don't use a coolant or water near the vibrator; do not use the vibrator if your power connection isn't in good condition or you detect a sparking problem.

**GENERAL OPERATION :** The machine is best suited to vibrating the concrete and make it consolidation.

Operating Steps :

1. Insert the output shaft of the motor to the hexagonal socket of the vibrator shaft.
2. Screw the threaded sleeve to the motor, and make sure It is tight flinty.
3. Plug into the plug of the motor to the power.
4. press the ON/OFF button on the handle of the motor. If you need to use the vibrator for long time, you can press the stay-put button too.
5. Knock the vibrator head on the ground or others hard things at the first time you use the vibrator only
6. Put the vibrator head in the concrete and to the proper depth you like
7. When you finish, turn off the with at first.
8. Pull out plug before you separate the vibrator shaft from the motor.

## SHUTDOWN

**EMERGENCY SHUTDOWN** Pull out plug. This is most effective way to make to machine stop.

**NORMAL SHUTDOWN** Turn off the machine by the switch on the junction box.

## MAINTENANCE & WARNING :

Make sure this tool is disconnected from its power source before attempting any maintenance, cleaning, or inspection. Good operating habit will make the long life of the machine.

Maintain your tools.

It is recommended that the general condition of any tool be examined before it is used. Have necessary repairs made by qualified service personnel.

If you hear a deviant sound from the machine, turn off it at once and ask the professional to check it for you.

**Cleaning.** Use only clean water and a damp cloth to clean your tools every time when you finish your work before the concrete become dry and hard. Many household cleaners are harmful to plastics and other insulation. Never let liquid gel inside a tool

- ♦ The brushes should be checked periodically and worn-out brushes should be replaced.
- ♦ Keep the ventilation slots free from dirt; clean off any accumulated dust and oil periodically.
- ♦ Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened; if any of the screws loosen, tighten them immediately.
- ♦ Do not expose the tool to rain, do not use the power tools in wet location, and keep work area well lit. Don't use power tool where there is risk to cause fire or explosion.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

 **EU countries only:**

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

## CZ|ČESKÝ

### PONORNÝ VIBRÁTOR DO BETONU

CV1200

## MANUÁL

### Technické specifikace

| Modelka                                                                | CV1200               |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Jmenovité napětí (V AC)/ Frekvence (Hz)                                | 220-240/50           |
| Jmenovitý výkon (W)                                                    | 1200                 |
| Jmenovitá otáčky (min <sup>-1</sup> )                                  | 4000                 |
| Průměr vibrační hlavičky (mm)                                          | 35                   |
| Délka hadice (m)                                                       | 1.5                  |
| Hodnoty hladiny hluku stanovené podle normy EN 62841-1                 |                      |
| Hladina akustického tlaku (dB(A))                                      | L <sub>pa</sub> =92  |
| Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))                            | L <sub>wa</sub> =103 |
| Nejistota K (dB(A))                                                    | K=3                  |
| Obecné hodnoty vibrací a chyba K jsou stanoveny podle normy EN 62841-1 |                      |
| Úroveň vibrací (m/s <sup>2</sup> )                                     | 10,79                |
| Přesnost K (m/s <sup>2</sup> )                                         | K=1,5                |
| Kategorie ochrany                                                      | IPX0                 |
| Stupeň krytí                                                           | II                   |
| Hmotnost nářadí bez hadice (kg)                                        | 2,1                  |
| Hmotnost EPTA (kg)                                                     | 2,7                  |
| Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)                                   | 5                    |

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Betonový vibrátor je stavební nástroj používaný na betonových místech k usazování litého betonu.

### OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

Přečtěte si a pochopte všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

### SYMBOLY A ZNAČKY



Vždy používejte ochranné brýle - chrání oči před částicemi a pilinami.



Noste protiprachovou masku - zabraňuje vdechnutí částic dřeva.



Používejte ochranu sluchu - Chrání sluch před nadměrným hlukem.



Používejte ochranné rukavice.

### USCHOVEJTE TYTO POKYNY

#### PRACOVNÍ OBLAST

- ♦ Udržujte pracovní prostor čistý, bez nepořádku a dobře. Nepořádek a odvázné pracovní plochy mohou způsobit nehody.
- ♦ Nepoužívejte nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu; např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- ♦ Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející mimo dosah. Rozptylování může způsobit, že ztratíte kontrolu, takže návštěvníci by měli zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.
- ♦ Dávejte pozor na všechna elektrická vedení, elektrické obvody, vodovodní potrubí a další mechanická nebezpečí ve vašem pracovním prostoru, zejména ta nebezpečí pod pracovní úroveň

skrytá před zraky operátora, která mohou být bezpodmínečně kontaktována a mohou způsobit újmu na zdraví nebo majetku.

- ◊ Dávejte pozor na své okolí. Používání elektrického nářadí v omezených pracovních prostorech vás může dostat do nebezpečné blízkosti řezných nástrojů a rotujících dílů.

## ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Vždy zkontrolujte, zda napájecí zdroj odpovídá napětí na typovém štítku.

- ◊ Nezneužívejte kabel. Nikdy nenoste přenosné nářadí za napájecí kabel, ani nářadí nebo prodlužovací kabely nevytahujte ze zásuvky. Udržujte napájecí a prodlužovací kabely mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené kabely ihned vyměňte. Poškozené kabely mohou způsobit požár a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Uzemňené nástroje musí být zapojeny do zásuvky, která je zřízena a uzemněna v souladu se všemi předpisy a nařízeními. Nikdy neodstraňujte uzemňovací kolík ani neupravujte zástrčku žádným způsobem. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Pokud si nejste jisti, zda je zásuvka správně uzemněná, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- ◊ Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Při práci s elektrickým nářadím venku používejte venkovní prodlužovací kabel označený „WA“ nebo „W“. Tyto kabely jsou určeny pro venkovní použití a snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

## OSOBNÍ BEZPEČÍ:

- ◊ Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- ◊ Oblékání majetku. Nenoste volné oblečení, visící předměty nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Větrací otvory často zakrývají pohyblivé části a je třeba se jim vyhnout.
- ◊ Používejte bezpečnostní vybavení. Používejte ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními štíty, které nebo v případě potřeby obličejový štít. Používejte jako masku proti prachu v prašných pracovních podmínkách. To platí pro všechny osoby v pracovní oblasti. Používejte také protiskluzovou bezpečnostní obuv, bezpečnostní příbhu, rukavice, systémy na zachycování prachu a případně ochranu sluchu.
- ◊ Zabraňte náhodnému spuštění. Nepřenášejte elektrické nářadí s prstem na spínači. Před zapojením nářadí do zásuvky se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto.

## POUŽITÍ A PÉČE NÁŘADÍ:

- ◊ Na nářadí netlačte silou. Nástroje odvádějí lepší a bezpečnější práci, jsou-li používány způsobem, pro který jsou určeny. Naplánujte si práci a použijte pro ni správný nástroj.
- ◊ Nikdy nepoužívejte nářadí s nefunkčním spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a před použitím jej musí opravit autorizovaný servisní zástupce.
- ◊ Před servisem, seřizováním, instalací příslušenství nebo nástavců nebo před uskladněním odpojte nástroj od napájení a přepněte vypínač do uzamčené nebo vypnuté polohy. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- ◊ Tento nástroj během používání vibruje. Opakované nebo dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit dočasné nebo trvalé fyzické zranění, zejména rukou, paží a ramen. Během pracovního dne zařaďte několik období bez vibrací.
- ◊ Pokud nářadí nepoužíváte, uložte je na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí. Před uskladněním a před opětovným použitím zkontrolujte nářadí, zda je v dobrém provozním stavu,

## PROVOZ PRO BEZPEČNOSTNÍ PROVOZ

1. Elektromotor byl navržen pro napětí 220-240V. Vždy zkontrolujte, zda napájecí zdroj odpovídá napětí na typovém štítku. Pro prováděním jakékoli údržby na samotném betonovém vibrátoru. odpojte vibrátor od napájení.
2. Pro lepší a bezpečnější výkon udržujte tento vibrátor vždy čistý. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a pokud je poškozený, nechte jej opravit opravářem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.

3. Nezneužívejte kabel, nikdy nenoste vibrátor za kabel ani za něj netahajte, abyste odpojili vibrátor od zdroje napájení. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje a ostrých hran.
4. Vyhněte se tělesnému kontaktu se zemí nebo povrchem země. Nenoste zásuvné nástroje s prstem na spínači. Při připojování ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač vypnutý. Při práci s tímto vibrátorem vždy používejte ochranné pomůcky včetně chráničů sluchu, bezpečnostních brýlí a obličejové masky. Vždy se ujistěte, že je vibrátor řádně izolován. Vždy věnujte pozornost kabelu nebo krytu kabelu. V blízkosti vibrátoru nepoužívejte chladič kapalinu nebo vodu; vibrátor nepoužívejte, pokud vaše připojení k napájení není v dobrém stavu nebo pokud zjistíte problém s jiskřením.

**VŠEOBECNÁ OBSLUHA:** Stroj je nejvhodnější pro vibrování betonu a jeho zpevňování.

Provozní kroky:

1. Vložte výstupní hřídel motoru do šestihraného pouzdra hřídele vibrátoru.
2. Našroubujte závitové pouzdro na motor a ujistěte se, že je pevně utažené.
3. Zapojte zástrčku motoru do napájení.
4. Stiskněte tlačítko ON/OFF na rukojeti motoru. Pokud potřebujete vibrátor používat delší dobu, můžete také stisknout tlačítko setrvání.
5. Při prvním použití pouze vibrátoru klepejte hlavou vibrátoru o zem nebo jiné tvrdé předměty
6. Vložte hlavu vibrátoru do betonu a do požadované hloubky
7. Po dokončení nejprve vypněte s.
8. Před oddělením hřídele vibrátoru od motoru vytáhněte zástrčku.

## VYPNOUT

**NOUZOVÉ VYPNUTÍ** Vytáhněte zástrčku. Toto je nejúčinnější způsob, jak zastavit stroj.

**NORMÁLNÍ VYPNUTÍ** Vypněte stroj vypínačem na rozvodné skříni.

**ÚDRŽBA A UPOZORNĚNÍ:**

Před prováděním jakékoli údržby se ujistěte, že je toto nářadí odpojeno od zdroje napájení. Čištění. nebo kontrola. Dobré provozní návyky zajistí dlouhou životnost stroje.

Udržujte své nástroje.

Před použitím se doporučuje zkontrolovat celkový stav jakéhokoli nástroje. Nechte potřebné opravy provést kvalifikovaným servisním personálem.

Pokud ze stroje uslyšíte odchýlný zvuk, okamžitě jej vypněte a požádejte odborníka, aby jej zkontroloval.

Čištění. Pokaždé, když dokončíte práci, používejte pouze čistou vodu a vlhký hadřík, než beton zaschne a tvrdne. Mnoho čisticích prostředků pro domácnost škodí plastům a jiným izolacím. Nikdy nenechávejte tekutý gel uvnitř nástroje

- ◊ Kartáče by měly být pravidelně kontrolovány a opotřebované kartáče by měly být vyměněny.
- ◊ Udržujte větrací šterbiny čisté; pravidelně čistěte veškerý nahromaděný prach a olej.
- ◊ Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a ujistěte se, že jsou řádně utaženy; pokud se některý ze šroubů uvolní, ihned je utáhněte.
- ◊ Nevystavujte nářadí dešti, nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém prostředí a udržujte pracovní prostor dobře osvětlený. Elektrické nářadí nepoužívejte tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!



**Pouze pro zem EU:**

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďována za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použítá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

## SK|SLOVENSKÝ BETÓNOVÝ VIBRÁTOR

CV1200

### POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

#### Technické špecifikácie

| Model                                                                    | CV1200       |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Menovité napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)                                | 220-240/50   |
| Menovitý výkon (W)                                                       | 1200         |
| Menovité otáčky (min <sup>-1</sup> )                                     | 4000         |
| Priemer hriadeľa (mm)                                                    | 35           |
| Dĺžka hriadeľa (m)                                                       | 1.5          |
| Hodnoty hladiny hluku stanovené podľa normy EN 62841-1                   |              |
| Hladina akustického tlaku (dB(A))                                        | $L_{pA}=92$  |
| Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A))                              | $L_{WA}=103$ |
| Neistota K (dB(A))                                                       | $K=3$        |
| Všeobecné hodnoty vibrácií a chyba K sú stanovené podľa normy EN 62841-1 |              |
| Úroveň vibrácií (m/s <sup>2</sup> )                                      | 10,79        |
| Presnosť K (m/s <sup>2</sup> )                                           | $K=1,5$      |
| Úroveň ochrany                                                           | IPX0         |
| Trieda ochrany                                                           | II           |
| Hmotnosť náradia bez hriadeľa (kg)                                       | 2,1          |
| Hmotnosť EPTA (kg)                                                       | 2,7          |
| Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)                                    | 5            |

#### ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Betónový vibrátor je stavebný nástroj používaný na betónových miestach na usadzovanie liateho betónu.

#### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ:

Prečítajte si a pochopte všetky pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

#### SYMBOLY A ZNAČKY



Vždy používajte ochranné okuliare - chránia oči pred časticami a pilinami.



Noste protiprachovú masku - Zabraňuje vdychnutiu častíc dreva.



Noste ochranu sluchu - Chráni sluch pred nadmerným hlukom.



Používajte ochranné rukavice.

#### USCHOVÁJTE TIETO POKYNY

##### PRACOVNÁ OBLASŤ

- ♦ Udržujte pracovný priestor čistý, bez neporiadku a dobre. Neporiadok a odvázne pracovné plochy môžu spôsobiť nehody.
- ♦ Nepoužívajte náradie tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu; napr. v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- ♦ Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu. Rozptyľovanie môže spôsobiť, že stratíte kontrolu, takže návštevníci by mali zostať v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- ♦ Buďte si vedomí všetkých elektrických vedení, elektrických obvodov,

vodovodných potrubí a iných mechanických nebezpečenstiev vo vašej pracovnej oblasti, najmä nebezpečenstiev pod pracovnou útkou, ktoré sú skryté pred zrakom operátora a ktoré môžu byť bezpodmienečne kontaktované a môžu spôsobiť ujmu na zdraví alebo majetku.

- ♦ Dávajte pozor na svoje okolie. Používanie elektrického náradia v stiesnených pracovných priestoroch vás môže dostať do nebezpečnej blízkosti rezných nástrojov a rotujúcich častí.

#### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

Vždy skontrolujte, či napájací zdroj zodpovedá napätiu na typovom štítku.

- ♦ Kábel nezneužívajte. Prenosné náradie nikdy nenoste za napájací kábel ani nevyťahujte náradie alebo predžiovacie káble zo zásuvky. Napájacie a predžiovacie káble uchovávajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené káble ihneď vymeňte. Poškodené káble môžu spôsobiť požiar a zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Uzemnené nástroje musia byť zapojené do zásuvky, ktorá je zriadená a uzemnená v súlade so všetkými zákonmi a nariadeniami. Nikdy neodstráňujte uzemňovací kolík ani neupravujte zástrčku žiadnym spôsobom. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Ak máte pochybnosti o tom, či je zásuvka správne uzemnená, overte si to u kvalifikovaného elektrikára.
- ♦ Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte vonkajší predžiovací kábel označený „WA“ alebo „W“. Tieto káble sú určené na vonkajšie použitie a znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ:

- ♦ Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- ♦ Oblečenie majetku. Nenoste voľné oblečenie, visiace predmety alebo šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami. Vetracie otvory často zakrývajú pohyblivé časti a mali by ste sa im vyhnúť.
- ♦ Používajte bezpečnostné vybavenie. Používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými štítkami, ktoré alebo v prípade potreby aj ochranný štít na tvár. Používajte ako masku proti prachu v prašných pracovných podmienkach. To platí pre všetky osoby v pracovnej oblasti. V prípade potreby používajte aj protišmykovú bezpečnostnú obuv, prilbu, rukavice, systémy na zachytávanie prachu a ochranu sluchu.
- ♦ Zabráňte náhodnému spusteniu. Neprenášajte elektrické náradie s prstom na spínači. Pred zapojením náradia do zásuvky sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.

#### POUŽÍVANIE NÁRADIA A STAROSTLIVOSŤ:

- ♦ Na náradie netlačte silou. Nástroje vykonávajú lepšiu a bezpečnejšiu prácu, ak sa používajú spôsobom, na ktorý sú navrhnuté. Naplánujte si prácu a použite na ňu správny nástroj.
- ♦ Nikdy nepoužívajte náradie s nefunkčným spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a pred použitím ho musí opraviť autorizovaný servisný zástupca.
- ♦ Pred údržbou, nastavovaním, inštaláciou príslušenstva alebo nástavcov alebo uskladnením odpojte náradie od napájania a prepnite vypínač do uzamknutej alebo vypnutej polohy. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- ♦ Tento nástroj počas používania vibruje. Opakované alebo dlhodobé vystavenie vibráciám môže spôsobiť dočasné alebo trvalé fyzické zranenie, najmä rúk, paží a ramien. Zahriete počas pracovného dňa niekoľko období bez vibrácií.
- ♦ Ak náradie nepoužívate, uložte ho na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí. Pred uskladnením a pred opätovným použitím skontrolujte náradie, či je v dobrom prevádzkovom stave.

#### PREVÁDZKA PRE BEZPEČNOSTNÚ PREVÁDZKU

1. Elektromotor bol navrhnutý pre napätie 220-240V. Vždy skontrolujte, či napájací zdroj zodpovedá napätiu na typovom štítku. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác na samotnom vibrátore betónu, odpojte vibrátor od napájania.
2. Pre lepšiu a bezpečnejšiu prácu udržujte tento vibrátor vždy čistý. Postupujte podľa pokynov na mazanie a výmenu príslušenstva. Pravidelne kontrolujte napájací kábel a ak je poškodený, nechajte ho

opraviť v servise. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a ak sú poškodené, vymeňte ich.

3. Nezneužívajte kábel, nikdy nenoste vibrátor za kábel ani ho nefahajte, aby ste ho odpojili od zdroja napájania. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
4. Zabráňte kontaktu tela so zemou alebo povrchom zeme. Nenoste zásuvné nástroje s prstom na spínači. Pri pripájaní k zdroju napájania sa uistite, že je vypínač vypnutý. Pri práci s týmto vibrátorom vždy noste ochranné pomôcky vrátane chráničov sluchu, bezpečnostných okuliarov a tvárovej masky. Vždy sa uistite, že je vibrátor správne izolovaný. Vždy dávajte pozor na kábel alebo chránič kábla. V blízkosti vibrátora nepoužívajte chladiacu kvapalinu ani vodu; vibrátor nepoužívajte, ak vaše napájanie nie je v dobrom stave alebo ak zistíte problém s iskením.

VŠEOBECNÁ PREVÁDZKA: Stroj je najvhodnejší na vibrovanie betónu a jeho spevnenie.

#### Prevádzkové kroky:

1. Vložte výstupný hriadeľ motora do šesťhrannej objímky hriadeľa vibrátora.
2. Naskrutkujte závitovú objímku na motor a uistite sa, že je pevne utiahnutá.
3. Zapojte zástrčku motora do napájania.
4. stlačte tlačidlo ON/OFF na rukoväti motora. Ak potrebujete používať vibrátor dlhší čas, môžete tiež stlačiť tlačidlo pre zotrvanie.
5. Pri prvom použití vibrátora klopte hlavou vibrátora o zem alebo iné tvrdé predmety
6. Vložte hlavu vibrátora do betónu a do správnej hĺbky, ktorú chcete
7. Keď skončíte, najprv vypnite s.
8. Pred oddelením hriadeľa vibrátora od motora vytiahnite zástrčku.

#### VYPNÚŤ

NÚDZOVÉ VYPNUTIE Vytiahnite zástrčku. Toto je najefektívnejší spôsob, ako zastaviť stroj.

NORMÁLNE VYPNUTIE Vypnite stroj vypínačom na spojovacej skrinke.

#### ÚDRŽBA A UPOZORNENIE:

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa uistite, že je toto náradie odpojené od zdroja napájania. Čistenie. alebo inšpekcia. Dobré prevádzkové návyky zabezpečia dlhú životnosť stroja.

Udržujte svoje nástroje.

Pred použitím akéhokoľvek nástroja sa odporúča skontrolovať jeho celkový stav. Nechajte potrebné opravy vykonať kvalifikovaným servisným personálom.

Ak zo stroja počujete deviantný zvuk, okamžite ho vypnite a požiadajte odborníka, aby vám to skontroloval.

Upratovanie. Používajte iba čistú vodu a vlhkú handričku na čistenie náradia vždy, keď dokončíte prácu, kým betón nevyschne a stvrdne. Mnoho čistiacich prostriedkov pre domácnosť škodí plastom a iným izoláciám. Nikdy nenechávajte tekutý gél vnútri náradia

- ♦ Kefy by sa mali pravidelne kontrolovať a opotrebované kefy by sa mali vymeniť.
- ♦ Udržujte vetracie otvory čisté; pravidelne čistite všetok nahromadený prach a olej.
- ♦ Pravidelne kontrolujte všetky upevňovacie skrutky a uistite sa, že sú správne dotiahnuté; ak sa niektorá zo skrutiek uvoľní, ihneď ich utiahnite.
- ♦ Nevystavujte náradie dažďu, nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom prostredí a udržiavajte pracovný priestor dobre osvetlený. Elektrické náradie nepoužívajte tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!



#### Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

## PL|POLSKI VIBRATOR DO BETONU CV1200 INSTRUKCJA OBSŁUGI

### DANE TECHNICZNE

| Model                                                                                            | CV1200                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Napięcie znamionowe (V AC)/ Częstotliwość (Hz)                                                   | 220-240/50                                         |
| Moc znamionowa (W)                                                                               | 1200                                               |
| Prędkość bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )                                                     | 4000                                               |
| Średnica buławy (mm)                                                                             | 35                                                 |
| Długość węża buławy (m)                                                                          | 1.5                                                |
| Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-1                                            |                                                    |
| Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))<br>Poziom mocy akustycznej (dB(A))<br>Błąd pomiaru (dB(A)) | L <sub>PA</sub> =92<br>L <sub>WA</sub> =103<br>K=3 |
| Całkowity poziom vibracji i niepewność K wyznaczono zgodnie z EN 62841-1                         |                                                    |
| Poziom vibracji (m/s <sup>2</sup> )<br>Błąd pomiaru K (m/s <sup>2</sup> )                        | 10,79<br>K=1,5                                     |
| Kategoria ochrony                                                                                | IPX0                                               |
| Klasa ochronności                                                                                | II                                                 |
| Waga (bez buławy) (kg)                                                                           | 2,1                                                |
| Waga EPTA (kg)                                                                                   | 2,7                                                |
| Waga z akcesoriami (kg)                                                                          | 5                                                  |

### ZAMYŚLENÉ POŽITÍ

Betonový vibrátor je stavební nástroj používaný na betonových miestech k usazovaniu lítného betónu.

### OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

Přečtěte si a pochopte všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

### OZNACZENIA I SYMBOLE



Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i trocinami.



Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu oraz trocin.



Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.



Zakładać rękawice robocze.

## USCHOVEJTE TYTO POKYNY

### PRACOVNÍ OBLAST

- ♦ Udržujte pracovní prostor čistý, bez nepořádku a dobře. Nepořádek a odvázné pracovní plochy mohou způsobit nehody.
- ♦ Nepoužívejte nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu; např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- ♦ Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející mimo dosah. Rozptylování může způsobit, že ztratíte kontrolu, takže návštěvníci by měli zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.
- ♦ Dávejte pozor na všechna elektrická vedení, elektrické obvody, vodovodní potrubí a další mechanická nebezpečí ve vašem pracovním prostoru, zejména ta nebezpečí pod pracovní úroveň skrytá před zraky operátora, která mohou být bezpodmínečně kontaktována a mohou způsobit újmu na zdraví nebo majetku.
- ♦ Dávejte pozor na své okolí. Používání elektrického nářadí v omezených pracovních prostorech vás může dostat do nebezpečné blízkosti řezných nástrojů a rotujících dílů.

## ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Vždy zkontrolujte, zda napájecí zdroj odpovídá napětí na typovém štítku.

- ♦ Nezneužívejte kabel. Nikdy nenoste přenosné nářadí za napájecí kabel, ani nářadí nebo prodlužovací kabely nevytahujte ze zásuvky. Udržujte napájecí a prodlužovací kabely mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené kabely ihned vyměňte. Poškozené kabely mohou způsobit požár a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Uzemněné nástroje musí být zapojeny do zásuvky, která je zřízena a uzemněna v souladu se všemi předpisy a nařízeními. Nikdy neodstraňujte uzemňovací kolík ani neupravujte zástrčku žádným způsobem. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Pokud si nejste jisti, zda je zásuvka správně uzemněna, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- ♦ Využívejte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Při práci s elektrickým nářadím venku používejte venkovní prodlužovací kabel označený „WA“ nebo „W“. Tyto kabely jsou určeny pro venkovní použití a snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

## OSOBNÍ BEZPEČÍ:

- ♦ Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- ♦ Oblékání majetku. Nenoste volné oblečení, visící předměty nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Větrací otvory často zakrývají pohyblivé části a je třeba se jim vyhnout.
- ♦ Používejte bezpečnostní vybavení. Používejte ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními štíty, které nebo v případě potřeby obličejový štít. Používejte jako masku proti prachu v prашných pracovních podmínkách. To platí pro všechny osoby v pracovní oblasti. Používejte také protiskluzovou bezpečnostní obuv, bezpečnostní přilbu, rukavice, systémy na zachycování prachu a případně ochranu sluchu.
- ♦ Zabráňte náhodnému spuštění. Nepřenášejte elektrické nářadí s prstem na spínači. Před zapojením nářadí do zásuvky se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnutí.

## POUŽITÍ A PÉČE NÁŘADÍ:

- ♦ Na nářadí netlačte silou. Nástroje odvázejí lepší a bezpečnější práci, jsou-li používány způsobem, pro který jsou určeny. Naučte se práci a použijte pro ni správný nástroj.
- ♦ Nikdy nepoužívejte nářadí s nefunkčním spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a před použitím jej musí opravit autorizovaný servisní zástupce.
- ♦ Před servisem, seřizováním, instalací příslušenství nebo nástavců nebo před uskladněním odpojte nástroj od napájení a přepněte vypínač do uzamčené nebo vypnuté polohy. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- ♦ Tento nástroj během používání vibruje. Opakované nebo dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit dočasné nebo trvalé fyzické zranění, zejména rukou, paží a ramen. Během pracovního dne zařaďte několik období bez vibrací.

- ♦ Pokud nářadí nepoužíváte, uložte je na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí. Před uskladněním a před opětovným použitím zkontrolujte nářadí, zda je v dobrém provozním stavu.

## PROVOZ PRO BEZPEČNOSTNÍ PROVOZ

1. Elektromotor byl navržen pro napětí 220-240V. Vždy zkontrolujte, zda napájecí zdroj odpovídá napětí na typovém štítku. Před prováděním jakékoli údržby na samotném betonovém vibrátoru, odpojte vibrátor od napájení.
2. Pro lepší a bezpečnější výkon udržujte tento vibrátor vždy čistý. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a pokud je poškozený, nechte jej opravit opravářem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.
3. Nezneužívejte kabel, nikdy nenoste vibrátor za kabel ani za něj netahejte, abyste odpojili vibrátor od zdroje napájení. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje a ostrých hran.
4. Vyhněte se tělesnému kontaktu se zemí nebo povrchem země. Nenoste zásuvné nástroje s prstem na spínači. Při připojování ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač vypnutý. Při práci s tímto vibrátorem vždy používejte ochranné pomůcky včetně chráničů sluchu, bezpečnostních brýlí a obličejové masky. Vždy se ujistěte, že je vibrátor řádně izolován. Vždy věnujte pozornost kabelu nebo krytu kabelu. V blízkosti vibrátoru nepoužívejte chladič kapalinu nebo vodu; vibrátor nepoužívejte, pokud vaše připojení k napájení není v dobrém stavu nebo pokud zjistíte problém s jiskřením.

**VŠEOBECNÁ OBSLUHA:** Stroj je nejvhodnější pro vibrování betonu a jeho zpevňování.

Provozní kroky:

1. Vložte výstupní hřídel motoru do šestihránného pouzdra hřídele vibrátoru.
2. Našroubujte závitové pouzdro na motor a ujistěte se, že je pevně utažené.
3. Zapojte zástrčku motoru do napájení.
4. Stiskněte tlačítko ON/OFF na rukojeti motoru. Pokud potřebujete vibrátor používat delší dobu, můžete také stisknout tlačítko setrvání.
5. Při prvním použití pouze vibrátoru klepejte hlavou vibrátoru o zem nebo jiné tvrdé předměty
6. Vložte hlavu vibrátoru do betonu a do požadované hloubky
7. Po dokončení nejprve vypněte s.
8. Před oddělením hřídele vibrátoru od motoru vytáhněte zástrčku.

## VYPNOUT

**NOUZOVÉ VYPNUTÍ** Vytáhněte zástrčku. Toto je nejúčinnější způsob, jak zastavit stroj.

**NORMÁLNÍ VYPNUTÍ** Vypněte stroj vypínačem na rozvodné skříni.

**ÚDRŽBA A UPOZORNĚNÍ:**

Před prováděním jakékoli údržby se ujistěte, že je toto nářadí odpojeno od zdroje napájení. Čištění. nebo kontrola. Dobré provozní návyky zajistí dlouhou životnost stroje.

Udržujte své nástroje.

Před použitím se doporučuje zkontrolovat celkový stav jakéhokoli nástroje. Nechte potřebné opravy provést kvalifikovaným servisním personálem.

Pokud se stroje uslyší odchýlný zvuk, okamžitě jej vypněte a požádejte odborníka, aby jej zkontroloval.

**Čištění.** Pokaždé, když dokončíte práci, používejte pouze čistou vodu a vlhký hadřík, než beton zaschne a ztvrdne. Mnoho čisticích prostředků pro domácnost škodí plastům a jiným izolacím. Nikdy nenechávejte tekutý gel uvnitř nástroje

- ♦ Kartáče by měly být pravidelně kontrolovány a opotřebované kartáče by měly být vyměněny.
- ♦ Udržujte větrací šterbiny čisté; pravidelně čistěte veškerý nahromaděný prach a olej.
- ♦ Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a ujistěte se, že jsou řádně utaženy; pokud se některý ze šroubů uvolní, ihned je utáhněte.
- ♦ Nevystavujte nářadí dešti, nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém prostředí a udržujte pracovní prostor dobře osvětlený. Elektrické nářadí nepoužívejte tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



### Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

## ВГ|БЪЛГАРСКИЙ ВИБРАТОР ЗА БЕТОН CV1200

### РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

#### Технически характеристики

| Модел                                                                         | CV1200               |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Номинално напрежение (V AC)/ Честота (Hz)                                     | 220-240/50           |
| Номинална мощност (W)                                                         | 1200                 |
| Обороти на празен ход (min <sup>-1</sup> )                                    | 4000                 |
| Диаметър на вала (mm)                                                         | 35                   |
| Дължина на вала (m)                                                           | 1.5                  |
| Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 62841-1                  |                      |
| Ниво на звуково налягане (dB(A))                                              | L <sub>WA</sub> =92  |
| Измерено ниво на звукова мощност (dB(A))                                      | L <sub>WA</sub> =103 |
| Неопределеност K (dB(A))                                                      | K=3                  |
| Общи стойности на вибрации и неопределеност K, определени съгласно EN 62841-1 |                      |
| Ниво на вибрация (m/s <sup>2</sup> )                                          | 10,79                |
| Неопределеност K (m/s <sup>2</sup> )                                          | K=1,5                |
| Ниво на защита                                                                | IPX0                 |
| Клас на защита                                                                | II                   |
| Тегло без вала (kg)                                                           | 2,1                  |
| Тегло EPTA (kg)                                                               | 2,7                  |
| Тегло (вкл. аксесоари) (kg)                                                   | 5                    |

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Вибраторът за бетон е строителен инструмент, използван на площадки за изливане на бетон за утаяване на излят бетон.

#### ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

Прочетете и разберете всички инструкции. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

#### КОНВЕНЦИОНАЛНИ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ



Винаги носете защитни очила - предпазват очите ви от летящи частици.



Носете маска за прах - Предотвратява вдишването на вредни частици.



Носете защита за уши - предпазва слуха Ви от прекомерен шум.



Трябва да се носят предпазни ръкавици.

### ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

#### РАБОТНА СРЕДА

- Поддържайте работната зона чиста, свободна от бъркотия и добре. Развърхляните и смели работни зони могат да причинят злополуки.
- Не използвайте вашия инструмент, където има риск от предизвикване на пожар или експлозия; например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, което може да възпламени праха или изпаренията.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол, така че посетителите трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона.
- Бъдете наясно с всички електропроводи, електрически вериги, водопроводни тръби и други механични опасности във вашата работна зона, особено тези опасности под работната утеха, скрити от погледа на оператора, които могат да бъдат безусловно докоснати и могат да причинят лична вреда или имуществено.
- Бъдете нащрек за обкръжението си. Използването на електрически инструменти в затворени работни зони може да ви постави опасно близо до режещи инструменти и въртящи се части.

#### ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

Винаги проверявайте дали захранването отговаря на напрежението на табелката с данни.

- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не носете преносим инструмент, като го държите за захранващ кабел, не издърпвайте инструмент или удължител от гнездото. Дръжте захранващите и удължителните кабели далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Незабавно сменете повредените кабели. Повредените кабели могат да причинят пожар и да увеличат риска от електрошок.
- Заземените инструменти трябва да бъдат включени в електрически контакт, инсталиран и заземен в съответствие с всички кодекси и наредби. Никога не премахвайте заземяващия шифт и не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели. Консултирайте се с квалифициран електротехник, ако се съмнявате дали контактът е правилно заземен.
- Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Когато работите с електроинструмент навън, използвайте удължителен кабел за открито, обозначен с "WA" или "W". Тези кабели са предназначени за употреба на открито и намаляват риска от токов удар.

#### ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ:

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Собственост на роклята. Не носете широки дрехи, висящи предмети или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части. Вентилационните отвори често покриват движещи се части и трябва да се избягват.
- Използвайте предпазно оборудване. Използвайте предпазни очила или предпазни очила със странични щитове, или, когато е необходимо, щит за лице. Използвайте маска за прах при прашни работни условия. Това важи за всички лица в работната зона. Използвайте също непълзгащи се предпазни обувки, каска, ръкавици, системи за събиране на прах и защита на слуха, когато е подходящо.
- Избягвайте случайно стартиране. Не носете електроинструмента с пръст на превключвателя. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да включите инструмента в електрическия котлет.

#### УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ИНСТРУМЕНТА:

- Не насилвайте инструмента. Инструментите вършат по-добра и по-безопасна работа, когато се използват по начина, за който са предназначени. Планирайте работата си и използвайте правилния инструмент за работата.
- Никога не използвайте инструмент с неизправен превключва-

тел. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран от оторизиран сервизен представител преди употреба.

- ♦ Изключете захранването от инструмента и поставете превключателя в заключено или изключено положение преди обслужване, регулиране, инсталиране на аксесоари или приставки или съхранение. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- ♦ Този инструмент вибира по време на употреба. Повтарящото се или продължително излагане на вибрации може да причини временно или трайно физическо нараняване, особено на ръцете, ръцете и раменете. Включете няколко периода без вибрации през целия работен ден.
- ♦ Когато инструментите не се използват, съхранявайте ги на сухо и сигурно място, недостъпно за деца. Проверете инструментите за добро работно състояние преди съхранение и преди повторна употреба.

## ОПЕРАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

1. Електрическият мотор е проектиран за 220-240V. Винаги проверявайте дали захранването отговаря на напрежението на табелката с данни. Преди извършване на каквато и да е работа по поддръжката на самия вибратор за бетон, изключете вибратора от захранването.
2. Винаги поддържайте този вибратор чист за по-добра и по-безопасна работа. Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоари. Проверявайте периодично захранващия кабел и ако е повреден, го занесете на сервиз. Проверявайте периодично удължителните кабели и ги сменете, ако са повредени.
3. Не злоупотребявайте с кабела, никога не носете вибратора за кабела и не го дърпайте, за да изключите вибратора от източника на захранване. Дръжте кабела далеч от топлина, масло и остри ръбове.
4. Избягвайте контакт на тялото със земята или земната повърхност. Не носете щепселните инструменти с пръст на превключателя. Уверете се, че превключателят е изключен, когато включвате към източника на захранване. Винаги носете предпазни средства, включително антифони, предпазни очила и маска за лице, докато работите с този вибратор. Винаги се уверявайте, че вибраторът е правилно изолиран. Винаги обръщайте внимание на кабела или предпазителя на кабела. Не използвайте охлаждаща течност или вода близо до вибратора; не използвайте вибратора, ако захранващата ви връзка не е в добро състояние или откриете проблем с искрене.

**ОБЩА РАБОТА:** Машината е най-подходяща за вибриране на бетона и неговото консолидиране.

### Оперативни стъпки:

1. Поставете изходящия вал на двигателя в шестоъгълната муфта на вала на вибратора.
2. Завийте втулката с резба към двигателя и се уверете, че е здраво затегната.
3. Включете в щепсела на двигателя към захранването.
4. натиснете бутон ON/OFF на дръжката на двигателя. Ако трябва да използвате вибратора за дълго време, можете също да натиснете бутон за задържане.
5. Ударете главата на вибратора по земята или други твърди предмети само при първото използване на вибратора
6. Поставете главата на вибратора в бетона и до правилната дълбочина, която желаете
7. Когато приключите, първо изключете с.
8. Извадете щепсела, преди да отделите вала на вибратора от двигателя.

## ИЗКЛЮЧВАНЕ

**АВАРИЙНО ИЗКЛЮЧВАНЕ** Извадете щепсела. Това е най-ефективният начин за спиране на машината.

**НОРМАЛНО ИЗКЛЮЧВАНЕ** Изключете машината от ключа на съединителната кутия.

## ПОДДРЪЖКА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Уверете се, че този инструмент е изключен от източника на захранване, преди да опитате каквато и да е поддръжка, почистване, или проверка. Добрият навик за работа ще удължи живота на машината. Поддържайте инструментите си.

Препоръчително е да се провери общото състояние на всеки инструмент, преди да се използва. Извършете необходимите ремонти от квалифициран сервизен персонал.

лифициран сервизен персонал.

Ако чуете необичаен звук от машината, изключете я веднага и помолете специалиста да го провери вместо вас.

Почистване. Използвайте само чиста вода и влажна кърпа, за да почиствате инструментите си всеки път, когато приключите работата си, преди бетонът да стане сух и твърд. Много домакински почистващи препарати са вредни за пластмаси и друга изолация. Никога не оставайте течен гел в инструмент

- ♦ Четките трябва да се проверяват периодично и износените четки трябва да се сменят.
- ♦ Пазете вентилационните отвори чисти от мръсотия; периодично почиствайте натрупания прах и масло.
- ♦ Редовно проверявайте всички монтажни винтове и се уверете, че са правилно затегнати; ако някой от винтовете се разхлаби, затегнете го незабавно.
- ♦ Не излагайте инструментите на дъжд, не използвайте електроинструментите на мокро място и дръжте работното място добре осветено. Не използвайте електроинструмента там, където има риск от предизвикване на пожар или експлозия.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:



В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

## RO|ROMÂNĂ

### VIBRATOR DE BETON

CV1200

### INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

#### Specificații tehnice

| Model                                                                              | CV1200               |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Tensiune nominală (V AC)/ Frecvență nominală (Hz)                                  | 220-240/50           |
| Putere nominală (W)                                                                | 1200                 |
| Turație nominală (min <sup>-1</sup> )                                              | 4000                 |
| Diametru arbore (mm)                                                               | 35                   |
| Lungimea arborelui (m)                                                             | 1.5                  |
| Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-1                      |                      |
| Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))                                           | L <sub>PA</sub> =92  |
| Nivelul de putere acustică (dB(A))                                                 | L <sub>WA</sub> =103 |
| Incertitudine K (dB(A))                                                            | K=3                  |
| Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-1 |                      |
| Nivelul vibrațiilor (m/s <sup>2</sup> )                                            | 10,79                |
| Incertitudine K (m/s <sup>2</sup> )                                                | K=1,5                |
| Clasa de protecție electrică                                                       | IPX0                 |
| Nivelul de protecție                                                               | II                   |
| Greutate instrument gol (kg)                                                       | 2,1                  |
| Greutate EPTA (kg)                                                                 | 2,7                  |
| Greutate (inclusiv accesorii) aproximativ (kg)                                     | 5                    |

## UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Un vibrator de beton este un instrument de construcție utilizat pe șantierele de turnare a betonului pentru a depune betonul turnat.

## REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ:

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă.

## SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE



Purtați întotdeauna ochelari de protecție - Protejați-vă ochii de resturi/ deșeuri.



Purtați mască de protecție împotriva prafului - Previne inhalarea particulelor nocive.



Purtați protecție auditivă - Protejați-vă auzul de zgomot excesiv.



Mănușile de protecție sunt obligatorii.

## PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUȚIUNI

### ZONA DE LUCRU

- ♦ Păstrați zona de lucru curată, fără dezordine și bine. Zonele de lucru aglomerate și îndrăznețe pot provoca accidente.
- ♦ Nu folosiți unealta acolo unde există risca de a provoca un incendiu sau o explozie; de exemplu, în prezența lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului. Unelele electrice creează scântei, care poate aprinde praful sau vaporii.
- ♦ Țineți copiii și trecătorii departe în timp ce utilizați o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul, astfel încât vizitatorii ar trebui să rămână la o distanță sigură de zona de lucru.
- ♦ Fiți conștienți de toate liniile electrice, circuitele electrice, conductele de apă și alte pericole mecanice din zona dvs. de lucru, în special acele pericole de sub zona de lucru, ascunse de vederea operatorilor, care pot fi contactate necondiționat și pot provoca vătămări personale sau bunuri.
- ♦ Fii atent la împrejurimile tale. Folosirea sculelor electrice în spații de lucru înguste vă poate pune pericolul de aproape de sculele de tăiere și piesele rotative.

## SIGURANȚA ELECTRICĂ

Verificați întotdeauna pentru a vă asigura că sursa de alimentare corespunde tensiunii de pe plăcuța de identificare.

- ♦ Nu abuzați de cablu. Nu transportați niciodată o unealtă portabilă prin cablul de alimentare sau smulgeți unealta sau prelungitoarele din priză. Țineți cablurile de alimentare și prelungitoarele departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare. Înlocuiți imediat cablurile deteriorate. Cablurile deteriorate pot provoca un incendiu și pot crește riscul de electroșoc.
- ♦ Unelele cu împământare trebuie să fie conectate la o priză instalată și împământată în conformitate cu toate codurile și ordonanțele. Nu scoateți niciodată știftul de împământare și nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați mufe adaptatoare. Consultați un electrician calificat dacă aveți îndoieli cu privire la împământarea corectă a prizei.
- ♦ Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi țevile, caloriferele, cuptorul și frigiderul. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este împământat.
- ♦ Când utilizați o unealtă electrică în exterior, utilizați un prelungitor exterior marcat cu „WA” sau „W”. Aceste cabluri sunt clasificate pentru utilizare în aer liber și reduc riscul de electrocutare.

## SIGURANȚĂ PERSONALĂ:

- ♦ Fii atent, ai grijă la ceea ce faci și folosește bunul simț atunci când folosești o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- ♦ Proprietate vestimentară. Nu purtați haine largi, obiecte atârănate sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile

mobile. Orificiile de ventilație acoperă adesea părțile în mișcare și trebuie evitate.

- ♦ Folosiți echipament de protecție. Folosiți ochelari de protecție sau ochelari de protecție cu ecran lateral care sau atunci când este necesar, o protecție facială. Utilizați ca mască de praf în condiții de lucru cu praf. Acest lucru se aplică tuturor persoanelor din zona de lucru. Folosiți, de asemenea, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție, mănuși, sisteme de colectare a prafului și protecție pentru auz, atunci când este cazul.
- ♦ Evitați pornirea accidentală. Nu purtați unealtă electrică cu degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta la priză de curent.

## UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNULUI:

- ♦ Nu forțați unealta. Unelele fac o treabă mai bună și mai sigură atunci când sunt utilizate în modul pentru care au fost concepute. Planificați-vă munca și folosiți instrumentul corect pentru lucrare.
- ♦ Nu folosiți niciodată o unealtă cu un comutator defect. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată de un reprezentant de service autorizat înainte de utilizare.
- ♦ Deconectați alimentarea de la unealtă și puneți comutatorul în poziția blocat sau oprit înainte de a efectua întreținerea, reglarea, instalarea accesoriilor sau atașamentelor sau depozitarea. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- ♦ Acest instrument vibrează în timpul utilizării. Expunerea repetată sau pe termen lung la vibrații poate provoca vătămări fizice temporare sau permanente, în special la mâini, brațe și umeri. Includeți câteva perioade fără vibrații pe parcursul zilei de lucru.
- ♦ Când unelele nu sunt folosite, depozitați-le într-un loc uscat și sigur, departe de îndemâna copiilor. Inspectați unelele pentru starea bună de funcționare înainte de depozitare și înainte de reutilizare.

## OPERARE PENTRU OPERARE DE SIGURANȚĂ

1. Motorul electric a fost proiectat pentru 220-240V. Verificați întotdeauna dacă sursa de alimentare corespunde tensiunii de pe plăcuța de identificare. Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere asupra vibratorului de beton în sine, deconectați vibratorul de la sursa de alimentare.
2. Păstrați întotdeauna acest vibrator curat pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere și schimbarea accesoriilor. Inspectați periodic cablul de alimentare și, dacă este deteriorat, solicitați-l reparat de către un reparator. Inspectați prelungitoarele periodice și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
3. Nu abuzați de cablu, nu purtați niciodată vibratorul de cablu și nu îl strângeți pentru a deconecta vibratorul de la sursa de alimentare. Țineți cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite.
4. Evitați contactul corpului cu pământul sau suprafața pământului. Nu purtați unelele conectate cu un deget pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit când conectați la sursa de alimentare. Purtați întotdeauna echipament de protecție, inclusiv căști pentru urechi, ochelari de protecție și o mască facială în timp ce utilizați acest vibrator. Asigurați-vă întotdeauna că vibratorul este izolat corespunzător. Acordați întotdeauna atenție cablului sau protecției cablului. Nu folosiți lichid de răcire sau apă lângă vibrator; nu utilizați vibratorul dacă conexiunea dvs. de alimentare nu este în stare bună sau dacă detectați o problemă cu scântei.

FUNCȚIONARE GENERALĂ: Mașina este cea mai potrivită pentru a vibra betonul și pentru a-l consolida.

Etape de operare:

1. Introduceți arborele de ieșire al motorului în mufa hexagonală a arborelui vibratorului.
2. Înșurubați manșonul filetat la motor și asigurați-vă că este strâns cremos.
3. Conectați la priză motorului.
4. apăsați butonul ON/OFF de pe mânerul motorului. Dacă trebuie să utilizați vibratorul pentru o lungă perioadă de timp, puteți apăsa și butonul de menținere.
5. Loviți capul vibratorului pe pământ sau alte lucruri dure atunci când utilizați doar vibratorul pentru prima dată
6. Puneți capul vibratorului în beton și la adâncimea dorită
7. Când terminați, opriți mai întâi cu.
8. Scoateți ștecherul înainte de a separa arborele vibratorului de motor.

## ÎNCHIDE

OPRIRE DE URGENȚĂ Scoateți ștecherul. Acesta este cel mai eficient mod de a opri mașina.

OPRIRE NORMALĂ Opriți mașina prin comutatorul de pe cutia de joncțiune.

## ÎNȚEȚINERE ȘI AVERTISMENT:

Asigurați-vă că această unealtă este deconectată de la sursa de alimentare înainte de a încerca orice întreținere, curățenie, sau inspecție. Un bun obicei de operare va face ca mașina să fie lungă de viață.

Mențineți unelele.

Se recomandă ca starea generală a oricărui instrument să fie examinată înainte de a fi utilizată. Solicitați reparațiile necesare efectuate de personal de service calificat.

Dacă auziți un sunet deviant de la aparat, opriți-l imediat și cereți profesionistului să îl verifice în locul dvs.

Curățenie. Utilizați numai apă curată și o cârpă umedă pentru a vă curăța unelele de fiecare dată când terminați munca înainte ca betonul să devină uscat și dur. Multe produse de curățare de uz casnic sunt dăunătoare pentru materiale plastice și alte izolații. Nu lăsați niciodată gel lichid în interiorul unui instrument

- ♦ Perile trebuie verificate periodic, iar perile uzate trebuie înlocuite.
- ♦ Păstrați fantele de ventilație libere de murdărie; curățați periodic praful și uleiul acumulat.
- ♦ Inspecția în mod regulat toate șuruburile de montare și asigurați-vă că sunt strânse corespunzător; dacă vreunul dintre șuruburi se slăbește, strângeți-le imediat.
- ♦ Nu expuneți unealta la ploaie, nu folosiți sculele electrice în locuri umede și mențineți zona de lucru bine iluminată. Nu folosiți unealta electrică acolo unde există riscul de a provoca incendiu sau explozie.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

 Pentru protejarea mediului înconjurător, unele electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unele electrice împreună cu gunoii menajeri!

 Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

## RU | РУССКИЙ ВИБРАТОР ДЛЯ БЕТОНА CV1200 ИНСТРУКЦИЯ

### Технические характеристики

| Модель                                                                                                      | CV1200                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Номинальное напряжение (В пост. тока) / Частота (Гц)                                                        | 220-240/50                                         |
| Номинальная мощность (Вт)                                                                                   | 1200                                               |
| Обороты холостого хода (мин <sup>-1</sup> )                                                                 | 4000                                               |
| Диаметр вала (мм)                                                                                           | 35                                                 |
| Длина вала (м)                                                                                              | 1.5                                                |
| Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-1                                                 |                                                    |
| Уровень звукового давления (дБ(А))<br>Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А))<br>Погрешность К (дБ(А)) | L <sub>pk</sub> =92<br>L <sub>wa</sub> =103<br>K=3 |
| Общие значения вибрации и погрешность К определены в соответствии с EN 62841-1                              |                                                    |

|                                                                           |                |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Уровень вибрации (м/с <sup>2</sup> )<br>Погрешность К (м/с <sup>2</sup> ) | 10,79<br>K=1,5 |
| Уровень защиты                                                            | IPX0           |
| Класс защиты                                                              | II             |
| Вес инструмента без вала (кг)                                             | 2,1            |
| Вес EPTA (кг)                                                             | 2,7            |
| Вес (включая аксессуары) (кг)                                             | 5              |

## НАЗНАЧЕНИЕ

Вибратор для бетона — это строительный инструмент, используемый на площадках заливки бетона для стабилизации залитого бетона.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ:

Прочтите и поймите все инструкции. Несоблюдение всех инструкций, перечисленных ниже, может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда надевайте защитные очки — защищают глаза от частиц и опилок.



Носите пылезаститную маску — Предотвращает вдыхание частиц древесины.



Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.



Надевайте защитные перчатки.

## СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

### РАБОЧАЯ ЗОНА

- ♦ Содержите рабочее место в чистоте, без беспорядка и в хорошем состоянии. Захламленные и неопрятные рабочие места могут стать причиной несчастных случаев.
- ♦ Не используйте инструмент там, где существует риск возгорания или взрыва; например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или дым.
- ♦ Не допускайте присутствия детей и посторонних лиц во время работы с электроинструментом. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля, поэтому посетители должны оставаться на безопасном расстоянии от рабочей зоны.
- ♦ Помните обо всех линиях электропередачи, электрических цепях, водопроводных трубах и других механических опасностях в вашей рабочей зоне, особенно об опасностях, находящихся под рабочим местом, скрытых от поля зрения операторов, с которыми можно безоговорочно связаться и которые могут причинить вред личному здоровью или имуществу.
- ♦ Будьте внимательны к своему окружению. Использование электроинструментов в ограниченном рабочем пространстве может привести к тому, что вы окажетесь в опасной близости от режущих инструментов и вращающихся деталей.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение питания, указанному на заводской табличке.

- ♦ Не злоупотребляйте шнуром. Никогда не переносите портативный инструмент за шнур питания и не выдергивайте инструмент или удлинители из розетки. Держите шнуры питания и удлинители вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Немедленно замените поврежденные шнуры. Поврежденные шнуры могут стать причиной возгорания и повысить риск поражения электрическим током.
- ♦ Заземленные инструменты должны быть подключены к установленной розетке и заземлены в соответствии со всеми нормами и постановлениями. Никогда не удаляйте заземляющий контакт и не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте переходники. Если вы сомневаетесь в правиль-

ности заземления розетки, обратитесь к квалифицированному электрику.

- ♦ Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- ♦ При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинители для наружного применения с маркировкой «WA» или «W». Эти шнуры рассчитаны на использование вне помещений и снижают риск поражения электрическим током.

### ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ:

- ♦ Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.
- ♦ Оденьте имущество. Не носите свободную одежду, свисающие предметы и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями. Вентиляционные отверстия часто закрывают движущиеся части, и их следует избегать.
- ♦ Используйте защитное оборудование. Используйте защитные очки или защитные очки с боковыми щитками или, при необходимости, защитную маску. Используйте в качестве пылезастыжной маски в пыльных условиях работы. Это касается всех лиц, находящихся в рабочей зоне. Также используйте несвязывающую защитную обувь, каску, перчатки, системы сбора пыли и средства защиты органов слуха, когда это необходимо.
- ♦ Избегайте случайного запуска. Не переносите электроинструмент, держа палец на выключателе. Прежде чем включать инструмент в розетку, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА И УХОД:

- ♦ Не применяйте силу к инструменту. Инструменты выполняют свою работу лучше и безопаснее, если их использовать так, для которых они предназначены. Планируйте свою работу и используйте правильный инструмент для работы.
- ♦ Никогда не используйте инструмент с неисправным переключателем. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью переключателя, опасен и перед использованием должен быть отремонтирован авторизованным представителем сервисной службы.
- ♦ Отключите питание от инструмента и переведите переключатель в положение «заблокировано» или «выключено» перед обслуживанием, регулировкой, установкой аксессуаров или приспособлений или хранением. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- ♦ Этот инструмент вибрирует во время использования. Повторяющееся или длительное воздействие вибрации может привести к временным или необратимым физическим травмам, особенно к кистей, предплечий и плеч. Включите в течение рабочего дня несколько периодов без вибрации.
- ♦ Если инструменты не используются, храните их в сухом, безопасном месте, недоступном для детей. Проверяйте инструменты на хорошее рабочее состояние перед хранением и перед повторным использованием.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Электродвигатель рассчитан на напряжение 220–240 В. Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение питания назначению, указанному на заводской табличке. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию самого бетонного вибратора, отключите вибратор от источника питания.
2. Всегда держите вибратор в чистоте, чтобы он работал лучше и безопаснее. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей. Периодически проверяйте шнур питания и в случае повреждения поручите его ремонт специалисту. Периодически проверяйте удлинители и заменяйте их в случае повреждения.
3. Не злоупотребляйте шнуром, никогда не носите вибратор за шнур и не дергайте его, чтобы отключить вибратор от источника питания. Держите шнур вдали от источников тепла, масла и острых краев.
4. Избегайте контакта тела с землей или поверхностью земли. Не носите подключаемые инструменты, держа палец на выключателе. Убедитесь, что переключатель выключен при подключении к источнику питания. При работе с вибратором всегда на-

девайте защитное снаряжение, включая наушники, защитные очки и маску. Всегда проверяйте, что вибратор надлежащим образом изолирован. Всегда обращайтесь внимание на кабель или его защиту. Не используйте охлаждающую жидкость или воду рядом с вибратором; не используйте вибратор, если подключение к электросети не в хорошем состоянии или если вы обнаружили проблему искрения.

**ОБЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:** Машина лучше всего подходит для вибрирования бетона и его уплотнения.

#### Порядок работы:

1. Вставьте выходной вал двигателя в шестигранное гнездо вала вибратора.
2. Прикрутите резьбовую втулку к двигателю и убедитесь, что она плотно затянута.
3. Подключите вилку двигателя к источнику питания.
4. нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на ручк. Если вам нужно использовать вибратор в течение длительного времени, вы также можете нажать кнопку «Оставаться на месте».
5. Стучите головкой вибратора по земле или другим твердым предметам только при первом использовании вибратора.
6. Поместите вибраторную головку в бетон на нужную глубину.
7. Когда вы закончите, сначала выключите с помощью.
8. Прежде чем отделять вал вибратора от двигателя, вытащите загляшку.

### НЕИСПРАВНОСТЬ

**АВАРИЙНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ** Вытащите вилку. Это наиболее эффективный способ остановки машины.

**НОРМАЛЬНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ** Выключите машину выключателем на распределительной коробке.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Прежде чем приступать к любому техническому обслуживанию, убедитесь, что этот инструмент отключен от источника питания, уборка, или осмотр. Хорошая эксплуатационная привычка обеспечит долгий срок службы машины.

Поддерживайте свои инструменты.

Рекомендуется проверять общее состояние любого инструмента перед его использованием. Выполните необходимый ремонт квалифицированным обслуживающим персоналом.

Если вы слышите необычный звук из машины, немедленно выключите ее и попросите профессионала проверить ее за вас.

Уборка. Используйте только чистую воду и влажную тряпку для чистки инструментов каждый раз, когда заканчиваете работу, прежде чем бетон станет сухим и твердым. Многие бытовые чистящие средства вредны для пластика и других изоляционных материалов. Никогда не допускайте попадания жидкого геля внутрь инструмента.

- ♦ Щетки следует периодически проверять, а изношенные щетки следует заменять.
- ♦ Не допускайте попадания грязи в вентиляционные отверстия; Периодически очищайте накопившуюся пыль и масло.
- ♦ Регулярно проверяйте все крепежные винты и убедитесь, что они правильно затянуты; если какой-либо из винтов ослабнет, немедленно затяните их.
- ♦ Не подвергайте инструмент воздействию дождя, не используйте электроинструменты во влажных местах и хорошо освещайте рабочую зону. Не используйте электроинструмент там, где существует риск возникновения пожара или взрыва.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Забудьте о природе, электроинструменты, принадлежность и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!



**Только для стран ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

## UA|УКРАЇНЬСЬКА

### ВІБРАТОР ДЛЯ БЕТОНУ

#### CV1200

#### ІНСТРУКЦІЯ

#### Технічні характеристики

| Модель                                                                     | CV1200       |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Номинальна напруга (В пост. струму)/ Частота (Гц)                          | 220-240/50   |
| Номинальна потужність (Вт)                                                 | 1200         |
| Число обертів без навант. (хв <sup>-1</sup> )                              | 4000         |
| Діаметр вала (мм)                                                          | 35           |
| Довжина валу (м)                                                           | 1.5          |
| Значення рівня шуму визначено відповідно до EN 62841-1                     |              |
| Рівень звукового тиску (дБ(А))                                             | $L_{pA}=92$  |
| Вимірний рівень звукової потужності (дБ(А))                                | $L_{WA}=103$ |
| Похибка К (дБ(А))                                                          | $K=3$        |
| Загальні значення вібрації та похибка К визначені відповідно до EN 62841-1 |              |
| Рівень вібрації (м/с <sup>2</sup> )                                        | 10,79        |
| Похибка К (м/с <sup>2</sup> )                                              | $K=1,5$      |
| Рівень захисту                                                             | IPX0         |
| Клас захисту                                                               | II           |
| Вага інструменту без вала (кг)                                             | 2,1          |
| Вес EPTA (кг)                                                              | 2,7          |
| Вага (включаючи аксесуари) (кг)                                            | 5            |

#### ВИКОРИСТАННЯ

- Бетонний вібратор це будівельний інструмент, який використовується на бетонних майданчиках для осідання залитого бетону.

#### ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ:

Прочитайте та зрозумійте всі інструкції. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

#### УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток та тирси.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок деревини.



Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.



Одягайте захисні рукавички.

#### ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

#### РОБОЧА ЗОНА

- Тримайте робоче місце чистим, вільним від безладу та добре. Захаращені та сміливі робочі місця можуть спричинити нещасні випадки.
- Не використовуйте інструмент у місцях, де існує ризик пожежі або вибуху; наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випарі.
- Під час роботи з електроінструментом не допускайте дітей та сторонніх осіб. Відволікання може призвести до втрати контролю, тому відвідувачі повинні залишатися на безпечній відстані від робочої зони.

- Будьте уважні до всіх ліній електропередач, електричних ланцюгів, водопровідних труб та інших механічних небезпек у вашій робочій зоні, особливо до тих небезпек, які приховані від очей оператора, до яких можна беззастеречно доторкнутися та завдати шкоди здоров'ю чи майну.
- Будьте уважні до свого оточення. Використання електроінструментів у закритих робочих місцях може призвести до небезпечної близькості до ріжучих інструментів і частин, що обертаються.

#### ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

Завжди перевіряйте, щоб напруга джерела живлення відповідала напрузі, вказаній на паспортній таблиці.

- Не зловживайте шумом. Ніколи не носіть портативний інструмент, тримаючи його за шнур живлення, не витягуйте інструмент чи подовжувачі з розетки. Тримайте шнури живлення та подовжувачі подалі від тепла, масла, гострих країв або рухомих частин. Негайно замініть пошкоджені шнури. Пошкоджені шнури можуть спричинити пожежу та збільшити ризик ураження електричним струмом.
- Заземлені інструменти повинні бути підключені до встановленої та заземленої розетки згідно з усіма правилами та розпорядженнями. Ніколи не знімайте заземлюючий штифт і не модифікуйте вилку будь-яким способом. Не використовуйте адаптери. Зверніться до кваліфікованого електрика, якщо ви сумніваєтеся, чи правильно заземлена розетка.
- Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлено.
- Під час роботи з електроінструментом поза приміщенням використовуйте зовнішній подовжувач з позначкою «WA» або «W». Ці шнури призначені для використання поза приміщеннями та знижують ризик ураження електричним струмом.

#### ОСОБИСТА БЕЗПЕКА:

- Будьте уважні, стежте за тим, що ви робите, і керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, коли ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків.
- Власність одягу. Не носіть вільний одяг, предмети, що висять, або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини. Вентиляційні отвори часто закривають рухомі частини, тому їх слід уникати.
- Використовуйте захисне спорядження Використовуйте захисні окуляри або захисні окуляри з бічними щитками або, якщо не обійде, щиток для обличчя. Використовуйте як протипилкову маску в заплінені умовах роботи. Це стосується всіх осіб у робочій зоні. Також використовуйте нековзане захисне взуття, каску, рукавички, системи для збору пилу та засоби захисту слуху, якщо це необхідно.
- Уникайте випадкового запуску. Не переносьте електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі. Переконатися, що перемикач знаходиться у положенні вимкнено, перш ніж підключати інструмент до електричної розетки.

#### ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ ТА ДОГЛЯДУ:

- Не застосовуйте силу до інструменту. Інструменти виконують роботу краще та безпечніше, якщо використовувати їх у спосіб, для якого вони розроблені. Плануйте свою роботу та використовуйте правильний інструмент для роботи.
- Ніколи не використовуйте інструмент із несправним перемикачем. Будь-який електроінструмент, яким не можна керувати за допомогою перемикача, є небезпечним і перед використанням повинен бути відремонтований уповноваженим представником сервісного центру.
- Від'єднайте інструмент від джерела живлення та встановіть перемикач у заблоковане або вимкнене положення перед обслуговуванням, регулюванням, встановленням аксесуарів чи насадок або зберіганням. Такі профілактичні заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструменту.
- Цей інструмент відрізняється від інших інструментів. Повторний або тривалий вплив вібрації може призвести до тимчасових або постійних травм, особливо долонь, рук і плечей. Включіть кілька періодів без вібрації протягом робочого дня.
- Коли інструменти не використовуються, зберігайте їх у сухому, безпечному місці, недоступному для дітей. Перевірте робочий стан інструментів перед зберіганням і перед повторним використанням.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ДЛЯ БЕЗПЕКИ

1. Електродвигун розрахований на 220-240В. Завжди перевіряйте, чи напруга джерела живлення відповідає напрузі, зазначеній на паспортній таблиці. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування бетонного вібратора. відключити вібратор від джерела живлення.
2. Завжди тримайте цей вібратор чистим для кращої та безпечної роботи. Дотримуйтеся інструкцій щодо змащування та заміни аксесуарів. Періодично перевіряйте шнур живлення і, якщо він пошкоджений, віддайте його на ремонт до майстра. Періодично перевіряйте подовжувачі та замінійте їх у разі пошкодження.
3. Не зловживайте шнуром, ніколи не носіть вібратор за шнур і не смикайте його, щоб відключити вібратор від джерела живлення. Тримайте шнур подалі від тепла, масла та гострих країв.
4. Уникайте контакту тіла з землею або поверхнею землі. Не носіть інструменти, що підключаються, тримаючи палець на вимикачі. Переконайтеся, що перемикач у вимкнутому стані під час підключення до джерела живлення. Під час роботи з вібратором завжди надягайте захисне спорядження, включаючи навушники, захисні окуляри та маску. Завжди переконайтеся, що вібратор належним чином ізолюваний. Завжди звертайте увагу на кабелі або захист кабелю. Не використовуйте охолоджуючу рідину або воду поблизу вібратора, не використовуйте вібратор, якщо підключення до електромережі не в хорошому стані або ви виявили проблему іскріння.

**ЗАГАЛЬНА РОБОТА:** Машина найкраще підходить для вібрації бетону та його ущільнення.

### Етапи роботи:

1. Вставте вихідний вал двигуна в шестигранне гніздо валу вібратора.
2. Прикрутіть різьбову втулку до двигуна та переконайтеся, що вона міцно закріплена.
3. Підключіть вилку двигуна до джерела живлення.
4. натисніть кнопку ON/OFF на ручці двигуна. Якщо вам потрібно використовувати вібратор протягом тривалого часу, ви також можете натиснути кнопку фіксації.
5. Постукайте головою вібратора по землі або іншим твердим предметам лише під час першого використання вібратора
6. Покладіть головку вібратора в бетон на необхідну глибину
7. Коли закінчите, спочатку вимкніть за допомогою.
8. Витягніть вилку перед тим, як відокремити вал вібратора від двигуна.

## ЗАКРИТИ

**АВАРІЙНЕ ВИКЛЮЧЕННЯ** Витягніть вилку. Це найефективніший спосіб зупинити машину.

**ЗВИЧАЙНЕ ВИКЛЮЧЕННЯ** Вимкніть машину вимикачем на розподільній коробці.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Переконайтеся, що цей інструмент від'єднано від джерела живлення перед будь-яким обслуговуванням, очищення, або перевірка. Хороші навички експлуатації забезпечать тривале життя машини.

Доглядайте за своїми інструментами.

Рекомендується перевірити загальний стан будь-якого інструменту перед його використанням. Необхідний ремонт повинен виконувати кваліфікований персонал.

Якщо ви почуєте відхилений звук від машини, негайно вимкніть її та попросіть спеціаліста перевірити це для вас.

прибирання. Використовуйте лише чисту воду та вологу тканину для чищення інструментів щоразу, коли ви закінчите роботу, перш ніж бетон стане сухим і твердим. Багато побутових миючих засобів шкідливі для пластику та іншої ізоляції. Ніколи не допускайте потрапляння рідкого гелю всередину інструменту

- ♦ Щітки слід періодично перевіряти, а зношені щітки слід заміняти.
- ♦ Тримайте вентиляційні отвори чистими від бруду; періодично очищайте накопичений пил і масло.

- ♦ Регулярно перевіряйте всі кріпильні гвинти та переконайтеся, що вони належним чином затягнуті; якщо будь-який з гвинтів послабився, негайно затягніть його.
- ♦ Не піддавайте інструмент дії дощу, не використовуйте електроінструмент у вологому місці та тримайте робоче місце добре освітленим. Не використовуйте електроінструмент у місцях, де існує ризик пожежі або вибуху.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!



### Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Concrete vibrator

**TM Procraft: CV1200**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: <sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Authorized representative able to compile the technical documentation

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Betonový vibrátor do betonu

**TM Procraft: CV1200**

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: <sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

<sup>3</sup> Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE S**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Betonový vibrátor

**TM Procraft: CV1200**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: <sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Wibrator do betonu

**TM Procraft: CV1200**

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: <sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Вибратор за бетон

**TM Procraft: CV1200**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта<sup>1</sup> отговаря на стандартите: <sup>2</sup>

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

<sup>3</sup> Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Vibrator de beton

**TM Procraft: CV1200**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: <sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

**HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Beton vibrátor

**TM Procraft: CV1200**

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: <sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Вибратор для бетона

**TM Procraft: CV1200**

Производятся серийно<sup>1</sup> и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: <sup>2</sup>

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, №898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Авторизованный представитель, способный представить техническую документацию

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Вибратор для бетону

**TM Procraft: CV1200**

Виробляється серійно<sup>1</sup> і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: <sup>2</sup>

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

<sup>1</sup>: 00000001-99999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 60745-2:12:2009

<sup>2</sup>: Jan Paluchnik  
VEGA TOOLS s.r.o.,  
Křižovnická 86/6,  
Staré Město,  
110 00 Prague,  
Czech Republic

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015

2011/65/EU  
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua  
Production Line Manager

*Bao Junhua*

Shanghai, 10.01.2024